Itinerarios digitales: análisis, selección y organización

Miriam Navarro Conca
Instituto Cervantes de Nueva Delhi

1. INTRODUCCIÓN

Este proyecto surge de la necesidad de homogeneizar la enseñanza del español en todos los cursos del Instituto Cervantes de Nueva Delhi, empezando por los niveles A1 y A2, y tener un banco de recursos digitales y una programación común para todos los profesores del centro. El proyecto en cuestión empezó en el año 2018 con el objetivo de rentabilizar los repositorios y actividades digitales disponibles en Internet empezando por los materiales y actividades en línea disponibles en el Campus Difusión, de la editorial Difusión, a través de un trabajo colectivo de selección, organización y secuenciación lógica según los niveles y contenidos que se siguen en el Instituto Cervantes de Nueva Delhi.

El Instituto Cervantes de Nueva Delhi es un centro con un alto volumen de trabajo y cuenta con una plantilla de entre cuarenta y cincuenta profesores que imparten cursos de español desde los niveles A1 hasta C1. Asimismo, todos ellos utilizan el manual *Aula Internacional*, de la editorial Difusión, que es el material docente con el que está establecido el currículo del centro.

A nivel educativo, la enseñanza en los dos últimos años ha tenido un giro a favor de lo digital y eso no ha hecho más que hacer crecer el interés en los docentes por los materiales, recursos y aplicaciones digitales o la creación de bancos de recursos en línea. Todo ello también nos ha hecho pensar en cómo deberíamos clasificar estos materiales para tener un fácil y rápido acceso a ellos y, a su vez, esto nos ha llevado a crear distintas versiones de los itinerarios hasta llegar a la versión final, que es la que actualmente se encuentra disponible en el manual *Aula Internacional Plus* y en su versión digital en el Campus Difusión. La creación de estos itinerarios digitales aporta al profesor y a cada sesión de clase una gran cantidad de recursos que se pueden utilizar con diferentes fines: desde actividades de presentación, de complemento para los materiales creados por el profesor, de refuerzo o deberes, hasta actividades de ampliación o expansión de conocimientos.

2. ITINERARIOS DIGITALES: VERSIONES

2.1. Primera versión

Lo primero que se planteó en este grupo docente fue el escaso tiempo con el que contamos para preparar las clases, especialmente en el centro de Nueva Delhi, en el que las clases tienen una duración de dos horas y media y el docente puede llegar a tener varias clases en un día. En ese momento el equipo se dio cuenta de que el Campus Difusión ofrecía una amplia variedad de recursos de una calidad excelente para llevar a clase pero, por la falta de tiempo, eran prácticamente invisibles a nuestra labor docente y nunca se les prestó mucha atención. De este punto surgió la idea de adaptar los recursos de los que disponíamos de acuerdo al plan curricular del centro. Se hizo un primer barrido y reconocimiento de todas las actividades interactivas del Campus Difusión disponibles en la sección «Ejercicios interactivos», y todas ellas se clasificaron por nivel y unidad de *Aula Internacional* de acuerdo al curso y contenidos establecidos por el centro en cada uno de sus niveles. Para poder hacer esa primera clasificación el equipo hizo uso de la herramienta disponible en el Campus Difusión que se muestra en la imagen a continuación:

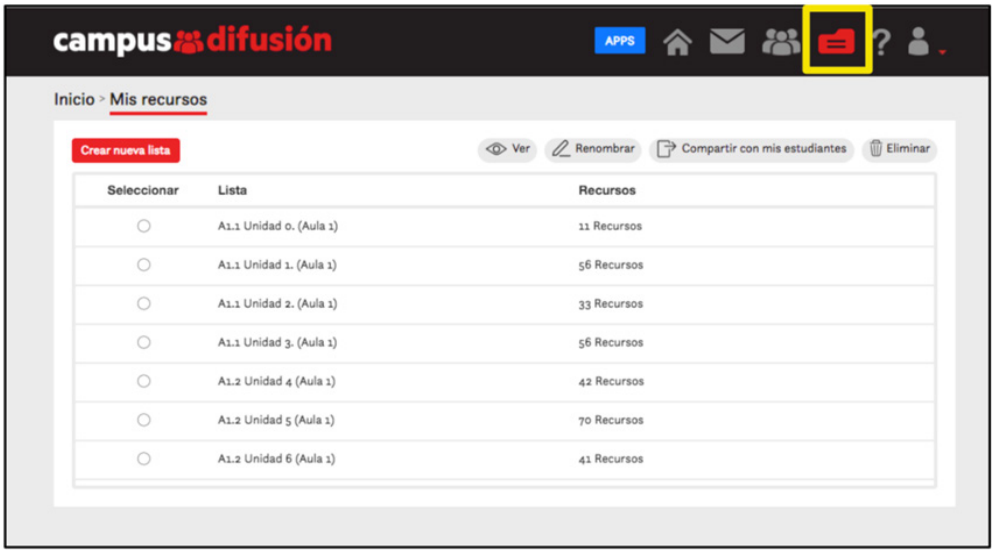


Figura 1. Primera versión de los itinerarios digitales

La herramienta situada en el icono señalado en color amarillo permite crear carpetas y listas de recursos donde se pueden clasificar las actividades interactivas que se encuentran dentro de la plataforma. En la imagen podemos apreciar las primeras carpetas creadas para los niveles A1.1 y A1.2 en las que se incluyen las listas de recursos, y podemos ver, por ejemplo, que la Unidad 3 del nivel A1.1 dispone de un total de 56 recursos. De esta manera, con las más de cinco mil actividades interactivas disponibles en este campus virtual de Difusión se pudo facilitar a los profesores la búsqueda, solamente se debía abrir la carpeta de la unidad que contenía las actividades con las que se estaban trabajando en el aula en ese momento.

2.2. Segunda versión

Si en una primera versión se incluyeron los ejercicios interactivos, en esta segunda versión se tuvieron en cuenta todos los recursos de la plataforma, no solamente los de la sección «Ejercicios interactivos» sino también otros materiales como textos, proyectables e imágenes, *gramaclips*, vídeos o experiencias prácticas de docentes de todo el mundo. Al aumentar la cantidad de materiales, se decidió clasificar todas estas ya no por unidad, como en la primera versión, sino por cada actividad del manual *Aula Internacional*. Realizar esta segunda versión llevó al equipo a añadir una categoría más dentro de la clasificación, por lo que en cada una de los materiales de la plataforma se especificaba si esa actividad en concreto se podía hacer antes, durante o después de cada actividad del manual *Aula Internacional*, como podemos observar en la siguiente imagen:

Aula Internacional 1. UNIDAD 9: ¿Sabes conducir?

Actividad 11: Cambio de vida

Antes / Después	Fuente	Nombre de la actividad
Antes	Ejercicios interactivos > A2	Ciudades del mundo
Antes	Ejercicios interactivos > A2	¿Qué ha hecho Alicia?
Después	Vídeos > Micropelis	Los candidatos

Actividad 12: Un videocurrículum

Antes / Después	Fuente	Nombre de la actividad
Antes	Ejercicios interactivos > A2	Investigar sobre una empresa
Antes	Ejercicios interactivos > A2	Bolsa de trabajo
Antes	Ejercicios interactivos > A2	Candidatos
Después	Ejercicios interactivos > A2	¿A quién?
Después	Ejercicios interactivos > A2	Currículum
Después	Ejercicios interactivos > A2	Entrevista de trabajo
Después	Ejercicios interactivos > A2	María ha trabajado en...
Después	Ejercicios interactivos > A2	Aspecto físico en una entrevista de trabajo
Antes	Proyectables e imágenes > Documentos reales	Formulario Curso de socorrismo (Colombia)
Antes	Proyectables e imágenes > Documentos reales	Formulario Curso de escritura (Argentina)

Figura 2. Segunda versión de los itinerarios digitales

La segunda versión que incluye todas las actividades de la plataforma clasificadas por unidad y actividad de manera individual del manual de Difusión podemos encontrarla en la página web creada por Pedro Navarro, Jefe de Estudios del centro en: http://proyectosdelhi.wordpress.com.

2.2.1. Tercera versión

Esta tercera versión aparece cuando la editorial Difusión actualiza y amplía el manual *Aula Internacional* y crea *Aula Internacional Plus*, un versión revisada, ampliada, mejorada y adaptada a la etapa docente actual y englobada en el mundo digital en el aula. En esta última versión nos quedamos con los recursos de la versión anterior pero decidimos excluir los ejercicios interactivos por diversas razones:

— El gran número de ejercicios interactivos por Unidad no nos permitía incluirlos en la sección de los itinerarios digitales en la versión impresa del manual.

— No era necesario incluirlos ya que en la versión digital del manual *Aula Internacional Plus* cada actividad viene enlazada directamente con su actividad interactiva.

— Permite que la versión de los itinerarios digitales al final de cada unidad sea más visual, más selectiva y deja abierta la puerta al profesor para seleccionar el material más adecuado a su necesidad, ya que muchas de las actividades son multinivel.

— A continuación podemos ver cómo aparecen reflejados los itinerarios digitales en la versión impresa del *Aula Internacional Plus 1* y del *Aula Internacional Plus 2:*

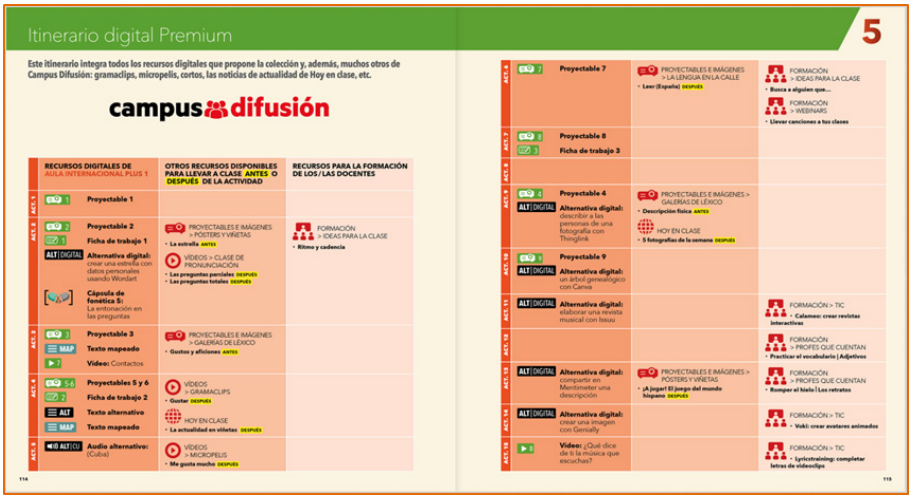


Figura 3. Itinerario digital de la Unidad 5 del manual *Aula Internacional Plus 1*

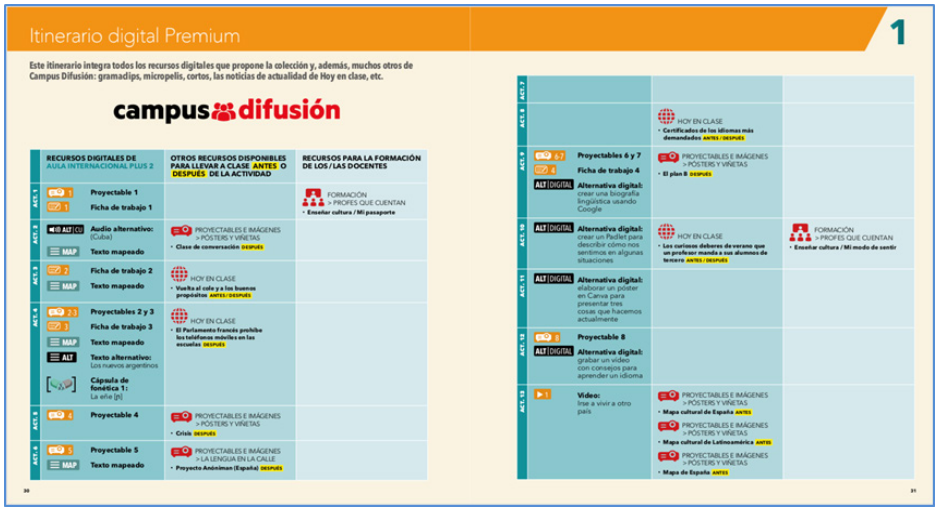


Figura 4. Itinerario digital de la Unidad 1 del manual *Aula Internacional Plus 2*

En esta versión se mantienen las tres columnas de la segunda versión, pero en este nuevo itinerario cambian las categorías. En la primera columna aparecen los recursos digitales que están hechos específicamente para el nuevo manual Aula Internacional Plus y que son parte del contenido ampliado y actualizado de las versión anterior del manual. En la segunda columna aparecen los recursos complementarios del Campus Difusión que forman parte del proyecto de creación de los itinerarios digitales del Instituto Cervantes de Nueva Delhi, como por ejemplo, los vídeos, los textos de la sección «Hoy en clase» o las micropelis disponibles en la plataforma

digital. Esta segunda columna fusiona las tres columnas de la segunda versión de los itinerarios, y en cada actividad se menciona en color amarillo si es preferible hacerla antes, durante o después de la actividad propuesta en el manual. Finalmente, Difusión decidió que la tercera columna incluyera aquellos recursos destinados únicamente a los profesores: se trata de ideas y materiales para la formación de los profesores con ejemplos prácticos que van desde la puesta en práctica real de una dinámica, experiencias de profesores, recursos y aplicaciones TIC, a *webinars* en los cuales se trata ese contenido en concreto.

Como ya hemos mencionado anteriormente, las dos versiones de las imágenes de los respectivos itinerarios digitales tienen tanto versión digital como impresa. Desde la versión digital, accesible desde el Campus Difusión, podemos enlazar directamente a cada una de ellas, y con ello, ahorrar tiempo de búsqueda. Esto favorece y permite al profesor ser más eficiente y centrarse en otros aspectos durante la preparación de las sesiones de clase.

2.2.2 Proceso de clasificación

A continuación detallaremos cómo fue el proceso de clasificación de los más de cinco mil recursos disponibles en el Campus Difusión. El primer paso fue la *identificación*: poder ver, saber y ubicar cada una de las actividades dentro de las secciones de la plataforma. Cabe añadir que gracias al buscador propio del Campus Difusión pudimos observar que todas ellas estaban ordenadas alfabéticamente pero el título, a menudo, no mostraba ni daba pista alguna de qué trataba esa actividad. El buscador del Campus Difusión es multibúsqueda, lo que fue de gran ayuda y nos permitió localizar las actividades de la siguiente manera:

— Por nivel,

— Por tema,

— Por recurso gramatical,

— Por recurso comunicativo.

Cada uno de los ítems anteriores, a su vez, cuenta con un desplegable que facilita la búsqueda y selecciona los materiales que se adecuan al criterio de búsqueda, pero, aun habiéndolas delimitado, la cantidad de actividades obtenidas es demasiado grande. En la siguiente imagen podemos observar los desplegables de cada una de las secciones:

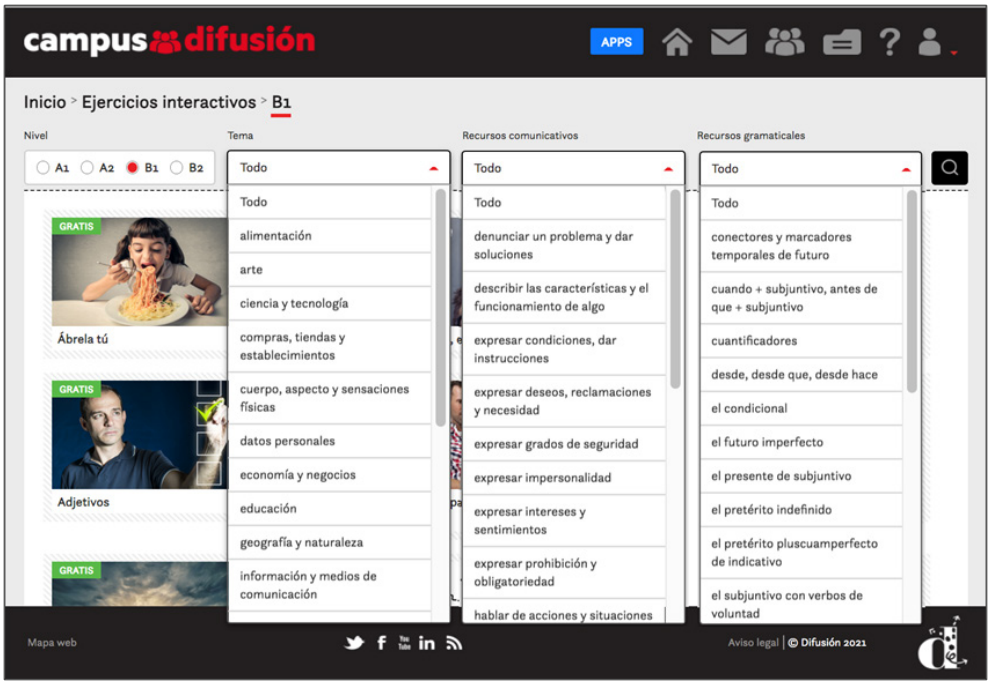


Figura 5. Ejemplo de búsqueda de actividades para el nivel B1 en el buscador de Campus Difusión

El segundo paso fue analizar la *tipología* de cada actividad: si la actividad era de relacionar ítems, de rellenar huecos, de seleccionar palabras, de clasificar, si había que ordenar oraciones o párrafos, si la actividad contenía *input* de audio o vídeo, etc. Toda esta información nos ayudó a decidir si la actividad se podía realizar antes, durante o después de la actividad propuesta en el manual. Finalmente, descartamos la opción de tener una columna que incluyera la tipología del ejercicio porque ya se añadía demasiada información al título de la actividad. Por otra parte, tanto el buscador como los itinerarios deben ser breves, prácticos, muy específicos y, sobre todo, visuales para que se pueda encontrar el material que se desea de manera rápida.

Por último, debíamos pensar cómo iba a ser la *organización* de todas estas actividades que, por la abundante cantidad de estas la duda que nos surgió era, si se iban a clasificar primero por manual, opción completamente descartada en un primer momento, más tarde por unidad, intentando limitar más el contenido, o cerrando todavía más el círculo, por actividad del manual. Optamos por esta tercera opción ya que era la más apropiada

dado que en la tercera versión, los itinerarios ya aparecerían en el manual y en la plataforma digital.

3. A MODO DE CONCLUSIÓN

Tras varias conversaciones y peticiones con los compañeros de la editorial Difusión, y aprovechando que se estaba elaborando una edición ampliada y revisada del manual Aula Internacional Plus, nos propusimos mejorar las listas referenciando los recursos a cada una de las actividades del nuevo manual. La última versión de los itinerarios, que es la publicada por la editorial Difusión, se puede encontrar tanto en su página web «Campus Difusión» como en el manual *Aula Internacional Plus*. ¿Cuál es la diferencia entre ellas? Quizás la tercera y última versión es más visual y sencilla de manejar, ya que se han seleccionado las actividades más rentables e incluido elementos muy útiles, como iconos e hipervínculos, que hacen más sencilla su consulta y uso.

En la era digital actual en la que existe una gran diversidad de materiales y recursos en línea, pensar en una clasificación para todos ellos no es tarea fácil. La ventaja principal de tener itinerarios digitales es el ahorro de tiempo, no solamente para los profesores sino también para los alumnos, ya que el itinerario complementa muy bien al libro y esto que hace que su motivación aumente al tener más actividades disponibles y, además, todas ellas enlazadas. Para futuras versiones de los itinerarios, a cada actividad se le podría añadir una breve descripción que incluyera etiquetas con palabras clave para luego poder buscar este material de manera rápida, pero para ello debemos pensar en un buscador general y global con lupa, además de las clasificaciones ya establecidas y mencionadas en el apartado 2.2.2. Por último, cabe destacar que sin los materiales disponibles en el Campus Difusión quizás nunca hubiéramos pensado en crear listados y pensar en clasificaciones de actividades. Agradecemos a la editorial Difusión y al Departamento Académico del Instituto Cervantes de Nueva Delhi haber confiado en nosotros y habernos permitido llevar a cabo este proyecto tan estimulante. Esperamos que esta experiencia docente sirva como referencia para proyectos futuros en el ámbito de la enseñanza.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Difusión. «Campus Difusión». Editorial Difusión, 2018, https://campus.difusion.com/

Corpas, J., García, E. y Garmendia, A. (2020). *Aula Internacional Plus 1*. Barcelona: Difusión.

Corpas, J., García, E. y Garmendia, A. (2020). *Aula Internacional Plus 2*. Barcelona: Difusión.

Garmendia, A. «¿Conoces El Itinerario Digital Premium De Aula Internacional Plus?». *Youtube*, 2020, https://www.youtube.com/watch?v=jnvLCEKnmIY/

López, Y., Navarro, M. y Vera, J. «Itinerarios digitales: Recursos complementarios Campus Difusión integrados en tu manual». *Youtube*, 2020, https://www.youtube.com/watch?v=NqLUPBKMshI/

Navarro, P. «Proyectos Instituto Cervantes Nueva Delhi». Wordpress, 2019, https://proyectosdelhi.wordpress.com/